

مجلس الوزراء يوافق على مذكرة تفاهم للتعاون العلمي والتقني بين مدينة الملك عبدالعزيز للعلوم والتقني

أصدر مجلس الوزراء في جلسته المنعقدة يوم ٧/٥/١٤٢٩هـ برئاسة خادم الحرمين الشريفين الملك عبدالله بن عبدالعزيز القرار رقم (١٣٤) بالموافقة على مذكرة تفاهم للتعاون العلمي والتقني بين مدينة الملك عبدالعزيز للعلوم والتقنية في المملكة العربية السعودية والأكاديمية البولندية للعلوم وفيما يلي نص القرار والمذكرة.

وبناء على المادة (الثامنة عشرة) من نظام مجلس الشورى، الصادر بالأمر الملكي رقم (٩١/أ) وتاريخ ٢٧/٨/١٤١٢هـ. وبعد الاطلاع على قرار مجلس الشورى رقم (٥٢/٦٦) وتاريخ ١١/١٥/١٤٢٨هـ. وبعد الاطلاع على قرار مجلس الوزراء رقم (١٣٤) وتاريخ ٥/٧/١٤٢٩هـ. رسمياً بما هو أت:

أولاً: الموافقة على مذكرة تفاهم للتعاون العلمي والتقني بين مدينة الملك عبد العزيز للعلوم والتقنية في المملكة العربية السعودية والأكاديمية البولندية للعلوم، الموقع عليها بمدينة وارسو بتاريخ ١٠/٦/١٤٢٨هـ الموافق ٢٥/٦/٢٠٠٧م، وذلك بالصيغة المرفقة.

ثانياً: على سمو نائب رئيس مجلس الوزراء والوزراء - كل فيما يخصه - تنفيذ مرسومنا هذا.
عبد الله بن عبد العزيز

مذكرة تفاهم للتعاون
العلمي والتقني بين
مدينة الملك عبد العزيز
للعلوم والتقنية في
المملكة العربية السعودية
والأكاديمية البولندية
للعلوم

إن مدينة الملك عبد العزيز للعلوم والتقنية



الموافق ٢٥/٦/٢٠٠٧م، وذلك بالصيغة المرفقة، وقد أعد مشروع مرسوم ملكي بذلك، صيغته مرفقة لهذا.

رئيس مجلس الوزراء

الرقم: م/٢٣

التاريخ ٨/٥/١٤٢٩هـ

بعون الله تعالى

نحن عبد الله بن عبد العزيز آل سعود

ملك المملكة العربية السعودية

بناءً على المادة (السبعين) من النظام

الأساسي للحكم، الصادر بالأمر الملكي

رقم (٩٠/أ) وتاريخ ٢٧/٨/١٤١٢هـ.

وبناء على المادة (العشرين) من نظام

مجلس الوزراء، الصادر بالأمر الملكي

رقم (١٣/أ) وتاريخ ٣/٣/١٤١٤هـ.

إن مجلس الوزراء



بعد الاطلاع على المعاملة الواردة

من ديوان رئاسة مجلس الوزراء برقم

٥٢٢٤٦/ب وتاريخ ٢٩/١١/١٤٢٨هـ،

المشتملة على خطاب معالي رئيس مدينة الملك

عبد العزيز للعلوم والتقنية رقم ١٣٩٩٧٠/

م/١٠ وتاريخ ٢٢/٦/١٤٢٨هـ، في شأن

استكمال الإجراءات النظامية لمشروع

مذكرة تفاهم للتعاون العلمي والتقني بين

مدينة الملك عبد العزيز للعلوم والتقنية

في المملكة العربية السعودية والأكاديمية

البولندية للعلوم.

وبعد الاطلاع على مشروع المذكرة المشار

إليه.

وبعد الاطلاع على قرار مجلس الوزراء

رقم (١٩٧) وتاريخ ٤/٨/١٤٢٧هـ.

وبعد الاطلاع على المحضر رقم (٣٢٦)

وتاريخ ٥/٨/١٤٢٨هـ، المعد في هيئة

الخبراء.

وبعد النظر في قرار مجلس الشورى رقم

(٥٢/٦٦) وتاريخ ١٥/١١/١٤٢٨هـ.

وبعد الاطلاع على توصية اللجنة العامة

لمجلس الوزراء رقم (١٤٣) وتاريخ

٩/٣/١٤٢٩هـ.

يقرر

الموافقة على مذكرة تفاهم للتعاون العلمي

والتقني بين مدينة الملك عبد العزيز للعلوم

والتقنية في المملكة العربية السعودية

والأكاديمية البولندية للعلوم، الموقع عليها

بمدينة وارسو بتاريخ ١٠/٦/١٤٢٨هـ

نية والأكاديمية البولندية للعلوم

في المملكة العربية السعودية والأكاديمية البولندية للعلوم (المشار إليهما فيما بعد بـ «الطرفين»)، رغبة منهما في تطوير التعاون المشترك بينهما في مجال العلوم والتقنية وتقوية علاقات الصداقة بين بلديهما في إطار اتفاقية التعاون العامة بين حكومة المملكة العربية السعودية وحكومة جمهورية بولندا في مجالات الاقتصاد والتجارة والاستثمار والتقنية والثقافة والسياحة والشباب والرياضة الموقعة في تاريخ ١٥/٨/١٤٢٤هـ الموافق ١١/١٠/٢٠٠٣م، اتفقتا على ما يلي:

المادة الأولى:

يتعاون الطرفان للعمل على تطوير البحوث العلمية والتقنية في حقول مختارة ذات اهتمام مشترك.

المادة الثانية:

نشاطات التعاون التي يمكن تنفيذها في إطار هذه المذكرة هي كالتالي:

١- تبادل العلماء والمختصين لأغراض البحوث المشتركة، وتنفيذ برامج التدريب والاستشارات وتبادل الخبرات في المجالات العلمية والتقنية.

٢- تبادل المعلومات والوثائق ونتائج البحوث العلمية والتقنية.

٣- تنظيم المؤتمرات والدورات العلمية والفنية المتعلقة بالمسائل التي يوليها البلدان اهتماماً بالغاً.

٤- تحديد وتنفيذ برامج البحوث المشتركة، وتبادل الخبرات في المجالات العلمية والتقنية.

٥- إنشاء المختبرات والمحطات التجريبية اللازمة لممارسة نشاطات الأبحاث.

٦- الدراسات المشتركة المتعلقة بالموارد الطبيعية، وتطوير العمليات والإجراءات التقنية المناسبة لها.

٧- الصيغ الأخرى للتعاون العلمي والتقني التي قد يتفق عليها.

المادة الثالثة:

الإنجازات التقنية والمنافع الاقتصادية التي تنتج عن البرامج المشتركة للأبحاث العلمية والتقنية بموجب شروط هذه المذكرة، وتشمل حقوق الملكية الفكرية - «المعرفة الفنية» - وحقوق التأليف، ستوزع بين الطرفين باتفاق ثنائي طبقاً لقوانين كلا البلدين.

المادة الرابعة:

يساعد كل طرف الآخر في اختيار العلماء والخبراء في مختلف حقول العلوم والتقنية في مهمات قصيرة أو طويلة الأجل بشروط يتفق عليها الطرفان، ويمكن لكل طرف دعوة الباحثين والفنيين من الطرف الآخر للعمل لفترة طويلة الأجل (أكثر من سنة) وضمهم في مهمات وظيفية في المعاهد والمراكز البحثية في «المدينة» و«الإكاديمية» على أن تفر شروط العمل وفقاً لترتيبات مستقلة.

المادة الخامسة:

يعقد ممثلون من الطرفين اجتماعات بالتناوب بينهما كلما دعت الحاجة إلى ذلك.

المادة السادسة:

تبادل الباحثين بموجب هذه المذكرة سوف يكون وفقاً للأحكام المالية التالية:

أ - يتحمل الطرف المرسل نفقات السفر الدولي.

ب - يتحمل الطرف المرسل أو العلماء والمختصين أنفسهم ترتيب تغطية التأمين الصحي الشامل ضد الأمراض المفاجئة و/أو الحوادث التي قد تحدث أثناء الإقامة في الدولة المضيفة.

ت - يتحمل الطرف المستقبل تكاليف الضيافة المحلية (الإعاشة والإسكان والسفرات الداخلية بموجب البرنامج المعتمد للزيارة).

فيما عدا ذلك يتفق الطرفان على تفاصيل الشروط والأحكام المالية في كل حالة على

حده.

المادة السابعة:

لا يجوز لأي من الطرفين نقل أي معلومة تتعلق بالنتائج المتحصل عليها من برنامج التعاون للتطوير العلمي والتقني بموجب هذه المذكرة إلى أي طرف ثالث، دون موافقة خطية من الطرف الآخر.

المادة الثامنة:

١- يشعر الطرف السعودي الطرف البولندي بإتمام الإجراءات الداخلية اللازمة لدخول هذه المذكرة إلى حيز التنفيذ، ويؤكد الجانب البولندي تسلم هذا الإشعار، ومن ثم تدخل المذكرة حيز التنفيذ بعد ثلاثين يوماً من تاريخ التأكيد البولندي.

٢- مدة هذه المذكرة خمس سنوات، تتجدد تلقائياً لمدة أو لمدد مماثلة، ما لم يبلغ أحد الطرفين الطرف الآخر - كتابة - برغبته في إنهاؤها وذلك قبل ستة أشهر على الأقل من تاريخ انتهائها.

٣- لا يؤثر إنهاء هذه المذكرة على الاستمرار في تنفيذ المشروعات والبرامج التي اتفق عليها بموجبها، ما لم يتفق الطرفان على خلاف ذلك.

حررت في مدينة وارسو بتاريخ ١٠/٦/١٤٢٨هـ الموافق ٢٥/٦/٢٠٠٧م من نسختين أصليتين باللغات العربية والبولندية والإنجليزية، والنصوص الثلاثة متساوية في الحجية، وفي حال الاختلاف في الترجمة، يرجح النص الإنجليزي.

عن الأكاديمية البولندية للعلوم
ميخاو كليبر (الأكاديمية)
عن مدينة الملك عبد العزيز للعلوم
والتقنية (المدينة)

د. إبراهيم بن عبد العزيز العساف
وزير المالية